

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS

PNEUMATISCHE ANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES

ACTUADORES NEUMÁTICOS

ATUADORES PNEUMÁTICOS



Serie Actuators

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investements toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc..

Actuators ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low fiction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppelwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc..

Antriebe ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperatursausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich



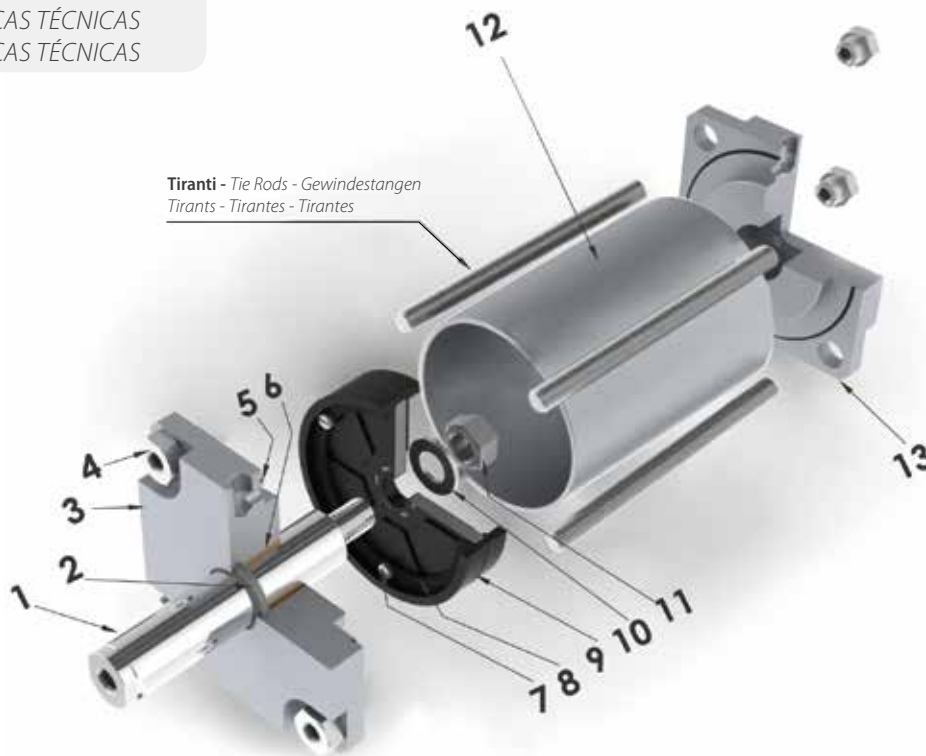
SERIE P - CILINDRI COMPATTI ISO 15552

COMPACT CYLINDERS ISO 15552
 KOMPAKTZYLINDER ISO 15552
 VÉRINS COMPACTS ISO 15552
 CILINDROS COMPACTOS ISO 15552
 CILINDROS COMPACTOS ISO 15552



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Tiranti - Tie Rods - Gewindestangen
 Tirants - Tirantes - Tirantes

Materiali e Componenti **IT**

- 1 Stelo in Acciaio cromato o Acciaio inox
- 2 Guarnizione stelo in Poliuretano
- 3 Testata anteriore in Alluminio Anodizzato
- 4 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
- 5 O-ring in NBR
- 6 Bronzina in Bronzo sinterizzato
- 7 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
- 8 Magnete in Plastroferrite
- 9 Pistone NBR (Ø250 Pistone in Alluminio e poliuretano)
- 10 Rondella in acciaio zincato
- 11 Dado in Acciaio zincato
- 12 Tubo in Alluminio anodizzato
- 13 Testata posteriore in Alluminio Anodizzato

Component Parts and Materials **GB**

- 1 Rod Chromium plated steel or Stainless steel
- 2 Rod seal in Polyurethane
- 3 Front head In anodized aluminium
- 4 Fixing screw Galvanized steel
- 5 O-ring in NBR
- 6 Bush in Sintered bronze
- 7 Fixing screw Galvanized steel
- 8 Magnet Bonded ferrite
- 9 NBR Piston (Ø250 Aluminium and poliurethane)
- 10 Washer Galvanized steel
- 11 Nut Galvanized steel
- 12 Tube Anodized aluminium
- 13 Rear head In anodized aluminium

Komponenten und Materialien **DE**

- 1 Kolbenstange Stahl verchromt oder Edelstahl
- 2 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
- 3 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
- 4 Flanschschrauben Stahl verzinkt
- 5 O-Ring Dichtung aus NBR
- 6 Gleitlager Sinterbronze
- 7 Schrauben Stahl verzinkt
- 8 Magnetring Plastroferrit
- 9 Kolben aus NBR (Ø250 Kolben aus Aluminium und Polyurethan)
- 10 Scheibe aus Stahl verzinkt
- 11 Mutter aus Stahl verzinkt
- 12 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
- 13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants **FR**

- 1 Tige en acier chromé ou acier inoxydable
- 2 Joint de tige en polyuréthane
- 3 Flasque en aluminium anodisé
- 4 Vis en acier galvanisé
- 5 Joint torique en NBR
- 6 Palier en bronze fritté
- 7 Vis en acier galvanisé
- 8 Aimants en plastroferrite
- 9 Piston en NBR (Ø250 Aluminium et poliuréthane)
- 10 Rondelle en acier galvanisé
- 11 Ecrou en acier galvanisé
- 12 Tube en aluminium anodisé
- 13 Flasque en aluminium anodisé

Material es y componentes **ES**

- 1 Vástago en Acero cromado o Acero inox
- 2 Junta vástago en Poliuretano
- 3 Tapa anterior en Aluminio Anodizado
- 4 Tornillos de fijación en Acero zincado
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Cojinete en Bronce sinterizado
- 7 Tornillos de fijación en Acero zincado
- 8 Magnete en Plastroferrita
- 9 Pistón NBR (Ø250 Pistón en Aluminio e poliuretano)
- 10 Arandela en acero zincado
- 11 Tuerca en Acero zincado
- 12 Camisa en Aluminio anodizado
- 13 Tapa posterior en Aluminio Anodizado

Material es e Componentes **PT**

- 1 Haste em Aço Cromado ou Aço inox
- 2 Vedação da Haste em Poliuretano
- 3 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
- 4 Parafusos de fixação em Aço Zincado
- 5 O-ring em NBR
- 6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
- 7 Parafusos de fixação em Aço Zincado
- 8 Imã em plastroferrite
- 9 Êmbolo NBR (Ø250 Êmbolo em alumínio e poliuretano)
- 10 Arruela em Aço Zincado
- 11 Porca em aço zincado
- 12 Camisa em Aluminio anodizado
- 13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

SILICON
FREE

ATEX
2014/34/UE



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

1 bar (0.1 MPa)

10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



Funzionamento

Doppio effetto magnetico. Stelo singolo o passante.

Functioning

Double-acting magnetic.

Single or through piston rod.

Funktion

Doppeltwirkend Magnetisch.

Durchgehender Kolben

Exécutions

Duble effet Magnétique.

Tige simple outraversante.

Funcionamiento

Doble efecto magnético.

Vástago simple o pasante.

Funcionamento

Dupla Ação Magnético.

Haste Simples e Passante.



Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

125 - 160 - 200 - 250 mm



Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

from 5 to 1000 mm



Sensori consigliati

Sensors recommended

Empfohlene Sensoren

Capteurs recommandés

Sensores recomendados

Sensores aconselhados

DSL

DSH

DT



Tabella dei codici di ordinazione

- Ordering codes
- Bestellschlüssel
- Code de commande
- Tabla de codificación para pedidos
- Tabela de codificação para compra

SERIE	Versione Version Ausführung Version Version Versão	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm	Profilo Profile Rohr Tube Perfil Perfil	Varianti Choices Varianten Options Variantes Variações
-------	---	---------	--	--	---

P F



1 2 5

0 0 2 5

T

I S

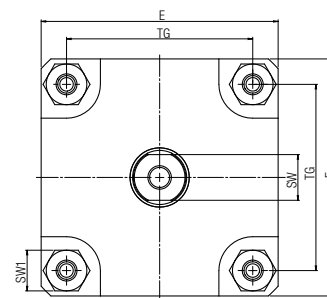
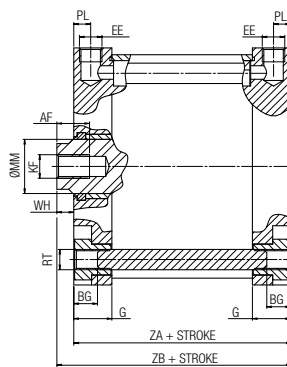
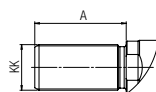
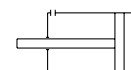
<p>▲ PF Doppio Effetto Magnetico Double Acting Magnetic Doppeltwirkend Magnétisch Double Effet Magnétique Doble Efecto magnético Dupla Ação Magnético</p>	<p>= Standard Stelo femmina Standard female rod Standard: Kolbenstange mit IG Standard: tige avec taraudage Standard Vástago hembra Standard haste fêmea</p>	<p>125 160 200 250</p>	<p>0005 0010 0015 0020 0025 0030 0040 0050 0060 0080 0100 0125 0150 0200 0250 0300 0320 0350 0400 0450 0500 0600 0700 0800 0900 1000</p>	<p>T Camicia in alluminio profilo tondo con tiranti Anodized aluminium tube round profile with tie rods Aluminiumrohr mit Gewindestangenbefestigung Tube en aluminium avec tirants de fixations Camisa aluminio perfil redondo con tirantes. Camisa em alumínio de perfil redondo.</p>	<p>IS Stelo inox Stainless steel rod Stange Edelstahl Tige en acier inoxydable Vástago inox Haste em Inox</p>
<p>◆ PJ Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico Double Acting Magnetic With Double Rod End Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnétisch Double Effet Tige Traversante Magnétique Doble Efecto Vástago pasante Magnético Dupla Ação Haste Passante Magnético</p>	<p>M = Stelo Maschio Male rod Aussengewinde Filetage mâle Vástago macho Haste macho</p>				

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos mm																										
	5	10	15	20	25	30	40	50	60	80	100	125	150	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	
125	▲	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆
160	▲	▲	▲	▲	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆
200	▲	▲	▲	▲	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆
250	▲	▲	▲	▲	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆	▲◆

PF

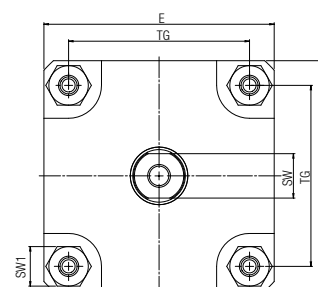
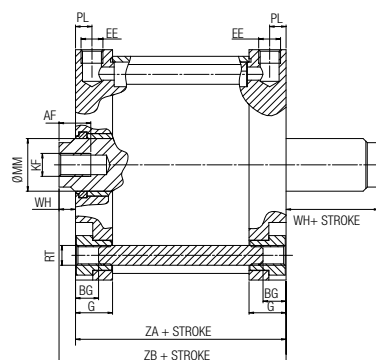
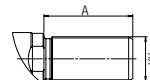
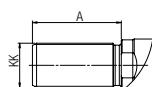
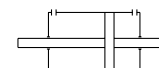
DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
 DOUBLE ACTING MAGNETIC
 DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO



∅	A	E	G	TG	AF	BG	EE	KF	KK	MM	PL	RT	SW	WH	ZA	ZB	SW1
125	54	140	22.5	110	25	12	1/4"G	M14	M27X2	32	10	M12	27	10	78	88	24
160	72	180	26.5	140	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
200	72	220	26.5	175	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
250	84	270	35	220	30	16	1/2"G	M24X2	M42X2	50	16	M20	46	15	125	140	36

PJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
 DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
 DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO



∅	A	E	G	TG	AF	BG	EE	KF	KK	MM	PL	RT	SW	WH	ZA	ZB	SW1
125	54	140	22.5	110	25	12	1/4"G	M14	M27X2	32	10	M12	27	10	78	88	24
160	72	180	26.5	140	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
200	72	220	26.5	175	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
250	84	270	35	220	30	16	1/2"G	M24X2	M42X2	50	16	M20	46	15	125	140	36



ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:
SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:
FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:
POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:
INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:
INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:

www.aignep.com

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

IT

I cilindri pneumatici a Cartuccia, Mini Cilindri ISO 6432, Mini Cilindri Inox, A95, COMPATTI (Q - W), Corsa Breve (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, a Steli Gemellati Serie NHA ISO 15552 e Serie P ISO 15552 presentano le seguenti caratteristiche:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: apparecchiatura per impianti di superficie (II = apparecchiature da non utilizzare in miniere) con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2 (attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

c: l'attrezzatura è costruttivamente sicura

T6 -20°C<Tamb<80°C: classe di temperatura superficiale e marcatura supplementare per *T* ambiente di utilizzo.

Directive 2014/34/UE (ATEX)

GB

The Pneumatic Cylinders: Cartridge, Mini Cylinders ISO 6432, Stainless steel Mini Cylinders, A95, Compact (Q - W), Short Stroke (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, Twin-piston rod Serie NHA ISO 15552 and Serie P ISO 15552 show the following features:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Device for surface installations (II = do not use device in mining) with presence of gas, vapors of powders of category 2 (equipment with high safety factor since it excludes danger of explosion, even in case of damage; it can be used in areas with possible explosive environments).

c: Devices are constructively safe

T6 - 20°C<Tamb<80°C: Surface temperature class and additional marking for *T* usage environment.

Richtlinie 2014/34/UE (ATEX)

DE

Pneumatik-Zylinder mit Kartusche, Mini Zylinder ISO 6432, Edelstahl Mini Zylinder, A95, Kompakte (Q - W), mit Kurzhub (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, mit Zweistangenführung Serie NHA ISO 15552 und Serie P ISO 15552 weisen folgende Merkmale auf:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Vorrichtung für Oberflächeninstallation (II = verwenden Sie das Bauteil nicht im Bergbau) mit Vorhandensein von Gas, Dämpfen von Pulvern der Kategorie 2 (Geräte mit hohem Sicherheitsfaktor, da es Explosionsgefahr ausschließt, sogar im Schadenfall kann es in explosionsgefährlichen Umgebungen eingesetzt werden).

c: die Geräte sind konstruktiv sicher

T6 -20°C<Tamb<80°C: Oberflächentemperaturklasse und zusätzliche Kennzeichnung für *T* Nutzungsumgebung

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

FR

Les vérins pneumatiques: Cartouche, Mini Vérins ISO 6432, Mini-Vérins Inox, A95, COMPACTOS, Q - W, Faible course (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, Bi Tiges Séries NHA ISO 15552 et Série P ISO 15552 présentent les caractéristiques suivantes:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Dispositif pour installations en surface, (II = appareillages à ne pas utiliser dans l'extraction minière) avec présence de gaz, vapeurs ou poussières, de catégorie 2, (Équipement avec niveau de sécurité élevé puisqu'il ne présente pas de danger d'explosion, même en cas de dégât; il peut être utilisé dans des zones avec des environnements explosifs possibles).

c: L'équipement est sûr de manière constructive

T6-20°C/Temp/80°C : Classe de température en surface et marquage supplémentaire par *T* pour l'environnement *T* d'utilisation.

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

ES

Los cilindros neumáticos de cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q-W), Carrera corta (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, de vástagos gemelos Serie NHA ISO 15552 y Serie P ISO 15552 presentan las siguientes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Equipos para instalaciones de superficie (II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden ser utilizadas en áreas con probabilidad de presencia de atmosferas explosivas).

c: El equipo es constructivamente seguro

T6 - 20°C<Tamb<80°C: clase de temperatura superficial y marcado suplementario para *T* ambiente de utilización.

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

PT

Os cilindros pneumáticos tipo Cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q - W), Curso Curto (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, com Haste Dupla Série NHA ISO 15552 e Série P ISO 15552 apresentam as seguintes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: equipamentos para instalações de superfície (II = equipamento não deve ser usado em minas), com a presença de gases, vapores ou pós, de categoria 2 (equipamento com um elevado nível de segurança porque não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas com probabilidade de atmosferas explosivas).

c: o equipamento é estruturalmente seguro

T6 -20 °C < Tamb < 80 °: classe de temperatura de superfície e marcação suplementar para o ambiente de utilização.